PREM CAN: NAMAR KA DAKROGA

191 mehkama
qaym hona
xwdadad
nemot
feyda wtmaha
mmansat
barwaza-e sadr
rowzen
lyqaf
ki fykr kerna
syanet
yebn
tahiris
bazar garm hona
petvargeri
mwegres
pwz-manfaat
whda
siya
berq-endazi
daroya
rejk
bays
isaist

department
be established
God-given, natural
blessing, bounty
make use of, draw benefit from
prohibition, hindrance
main door
chimney-hole: window
crack, cranny
think about
dishonesty
fraud
making greedy
(market to become warm = )
become prevalent, be widespread
being a patwari/village accountant
honourable
useful
office, job
department, office
being a peon/messenger/constable
inspector
envy
cause
Christianity
motersyf
sonad-e yftyxar
ala-terin
medaryj
qabyl
zwleykha ki dastan

synonymous
warrant, charter of pride
the very highest
degrees, stages
able, capable
'the tale of (Yúsuf) and
Zulaikha' one of the most
famous Persian romantic themes,
the best-known poem being that
of Jāmī

majnum-o-farhad ke qysse

'deryaft
drang-e nil
ezm-ter
vaqya
rozgar
jahan-dida
bzwerg
p.192 semjhana
halat-e zar
gorza
gorden dehna
leptian

ganga jemna
berhana
kagara
malyk-o-mwxtar
mujahyra
mezar

discovery
battle of the Nile (the one
Nelson won?!)
greater, mighty
event
a living subsistence
experienced, worldly-wise
old man
tall, advise
sad state
debt, loan
neck to be crushed/bent
(for whom dowries would have
to be provided)

Ganges and Jumna
increase, grow up
'on the edge of (a river)'
(cf. Platts)

lord and master
monthly salary
tomb
nygah
cephava
balai reqem
amed
mahvar
purenmaji
ghajna
yayb ho-jana
behna
sot
pyas
bwjhsa
borkst
yayb
alym-o-fasyl
zamir
qiafa
pehcan
munhasyr
yeres-mend
be-rehmi
be-rwis
be-yeres

gyrah meq bapch lana
komai

look
sacrifice, offering
surplus emoluments; perquisites, tribes
income
monthly
full moon
wane
disappear
flow
spring, stream
thirst
be quenched
blessing
the Unseen
scholar
heart, mind, (secret) thoughts
appearance, physiognomy
recognition
limited, dependent
someone who wants something
wrecklessness
shamelessness
someone who doesn't want anything
(tie in a knot = ) remember well
'earnings', fruit
'paternal advice'
benedictory
words
turn

p.193
bwrewrgana nesihet
dwaia
kelmat
barg
dutiful, obedient
attention
wide, broad
future
companion
spirit, courage
helper
patron
omen
good fortune
reasonable
limit
be delighted
distiller, drink-seller
calming and soothing
certificate, warrant
neighbour
enjoy
money-lender
extortion, exaction
inclining towards leniency

winter
watchman
wine-shop
doormen
interval
obedience, dutifulness
on this occasion
sack
feel, grope
embracing = was converted into lump
elegant
carriage
suddenly
(vulgar pronunciation of داروں)
crossing-place, wharf
cash, upon whom be peace!
practical
let alone this world....
wealth, riches
coin
paradise
be current
saying
truth
justice
toy
'as and when necessary'
amuse oneself
lie down
lordly
carelessness
composure
prepare paan for chewing
guilt
put on, cover oneself with
unceremonious, informal
blessing(s)! (a Hindu greeting)
look of favour
recognize
carelessness, unworried-ness
'official orders!'
'I don't recognize'
domestic affair
be beyond; disagree with,
disregard
unjustified, unjustifiably
god
make offering, sacrifice to
sweet speech, fair words
honesty
upsurge
'burst out'
faithless wretch
cowrie, very small coin
sell
custody
regular
warrant
time, leisure
sergeant
friend
hubbub, to-do
occasion
advance
('abundance of awe' = )
overcome by awe
dare
independent
disinterested
trance
schoolboy
style, airs and graces
acquainted
raw, inexperienced
be shy
flattery
humble, distressed
cruelty
be destroyed
honour
favours and honours, rewards and dignities
prop, support
rock
slip away
self-confidence
pride in his wealth
blow
numerical, quantitative
strength
trust
agent, factotum, bailiff
offer, present to
bhuke jēr
hāfta
xam-karana
jasarot
sahyada
nafs-kwāj
jhwānjhāna
maryke ka
kojāmakā
pec-o-tab khana
mayusana
joj
hēmla
nawbēt pēwēncna
mērdana
sypah-e azim
ke mwābyle mēj
yēkka-o-tanha
ēṭel
p.199
aynda
yxttyar
lēlkarna
galiāq ēna
qēdam
hēt jēna
nyhayet
sanyat-sānas
be-kēsi

(like a) hungry tiger
turn aside
awkward, crude, inexperienced
boldness, presumption
ascetic
(self-) mortification
be irritable, rage
"fierce" (of a battle field)
struggle
writhe: be anxious, distressed
angry: twist and turn
desperate
passion, vehemence
attack
things to come to a pass, recourse to be had to
brave, manly
mighty army
facing
all alone
fast, steadfast, unyielding
for the rest, in future
"it's up to you," "do as you please"
challenge, shout to
curse
step, pace
withdraw
extremely
humble, full of entreaty
helplessness
God (Hindu word)
take pity on
bargain, do business
impossible
custody
beneath
trample
powerful-looking
handcuff
on all sides
cast look
faint, pass out

Da'fat-i 200
vaqya
gali-kucia
melemet
tehqir
seda
vwjud
gwala
farsi
roznamoos
hwkkam
jali
destaves
seth
sahiker

event
street and alley
blame
contempt
cry
existence
milkman
imaginary
(diary) account-book
officials
counterfeit
bond, note of hand
banker
money lender
parsa
ghordan hylana
mawaza
jhwkana
jom
hal-cal
mela
jwq-€ nozzara
wame
kearet-e hwjum
səqf
temiz kerna
qwizyn-e napoyda-kynar
nyheng
qodr-ynas
sina
nyaz-mend
wëkil
muhtar
niz-bëdar
seprasi
dyron na xorida
ywlan
p. 201 engwif ber-dëndaq hona
fel
ponja
mëhal
jadu dälna
ascetic
shake the head (lit.: 'neck')
charging (in court)
bow
grief, pain
uproar
fair
desire for a spectacle
excessive longing, rapture
'abundance (density) of the crowd'
roof, ceiling
distinguish
boundless ocean
crocodile, shark
knowing value of, appreciative
subordinate official, clerk
client
barrister
solicitor
flatterer
peon, messenger
unbought for a dirham (- bought for even less); or read
slave
bite finger (in astonishment)
(shameful) deed
grip, grasp
impossible
bewitch
glibness, fine talk
prey
expression
beard
truth
frankness
weapon
prosecution
evidence, witness
inducements
uneasy, insecure
drawn away
silver and gold
not needing, spurning
desire
in the open
invitation
present
leading ascetics astray
court of justice
pillars
intoxication to overcome
be decided
verdict
absurd, unconvincing
wealthy
aristocrat
merely
advantage, profit
mean, low
action
committing, perpetrating, guilty of
severe, serious
regrettable
crude, inexperienced
seal
charge
be laid against
knowing his duty
moderation, reasonableness
discrimination and judgment
overcome
sensible
jump up (with joy)
"entourage"

reran
generosity
magnanimity
torrent
abase
pride
overflowing
blame, reproach
joking, mockery
intoxication with pride
cold
strut, walk proudly

5-letter
titles
loose, flowing
robe
deserving
wealth
influence
buy (= provoke) enmity
pay the price
necessary
scarcely, hardly
suspension, dismissal
warrant
punishment
heart-broken
upset
suspicous
's as he was leaving'
'hadn't paid any attention'
drink-seller
butcher
dunning (for debts)
suffer, endure
old age
devotee, holy man
'miserable'
holder of (big) job, 'officer'
without inhibition
'you'll leave your home in darkness, provided lamps are burning in the mosque' (i.e. sacrifice one's personal profit for sake of doing right).

 alas for! shame on!
 for nothing, useless
 meanwhile
 account
 beat
 split, break
 regret
 wring hands in sorrow
 reproach, scold
 withdraw, retreat
 practical
 assume
 blow, shock

 names of Vishnu

 desire, hope, 'prayers to'?
 be ruined
 directly, politely
 kinsman
 ill-temper, moroseness
 stranger, non-kinsman
 heart-piercing
 rosary with the names of Rām on it
 (turn =) tell (rosary)
 elegant, ornate
 carriage
gwlabi
pechaq
nais
beyl
dhaga
sins
pitel
maquta
peynai
paragjat kerni
murdabbrena
dwr-fyjani
kownsa mugh dikhaeq
mugh meg kalok
na-layq
nu-xelaf
verma
mugh chwpana
ijvyr
be-zuyray
masaf'ha
jum-e xwd-dari
p.205
jyana
ferinda
sazaret
xvlus-e reyan
qa'na-kalaum kerna

pink
Western
stock
bullock
ribbon
horn
brass
cover
meeting and receiving
(a guest)
prostrate oneself
prudent, politic
('pearl-shedding') eloquence,
polite speech
'how can I show myself to you?'
'straw in the mouth' (as token of humble submission)
good-for-nothing
undutiful, wicked
otherwise
hide, avoid, skulk out of sight
God
childless (lit. 'lampleas')
shaking hands
self-respect
thought, suspicion
restore to life, patronise
bashful, ashamed
excuse, apology
candour, sincerity
interrupt
science of physiognomy
heat
pride of the family
good son, dutiful
God
grateful
sacrifice
hypocrisy
'of my own free will'
of high rank
have dealings with
subdue, overcome
scent
'a rapid but searching look'
sincerity
deep, firm
radiance, splendour
repentance
give way (to)
be ashamed, humble
('particle - cherishing')
great kindness
'against your excellency'
rudeness, incivility
force
dust under your feet
will, command
'to the limit of my ability'
carrying out
refuse
دلتنامه نامه قرارداد

طلعت

دیده، مطلب

درخواست

درخواست نامه

طلعت

پ.207

مادریت

مادریت

جهانی

یک‌تایی

اختیارات

پیشرفت

منابع به‌ترین

علی

رتیب

نولیف

شیان‌ان اولویت

بزرگ

نوسان

کارکرد

پاسaged

کارکرد

واحد

جوهر

حیله، دعوی

مادریت

مادریت

پ.208

چهار

بله

خواسته

خواسته

پ.208

جوهر

حیله، دعوی

مادریت

مادریت

پ.208

چهار

بله

خواسته

خواسته

پ.208

جوهر

حیله، دعوی

مادریت

مادریت

پ.208

چهار

بله

خواسته

خواسته

پ.208

جوهر

حیله، دعوی

مادریت

مادریت

پ.208

چهار

بله

خواسته

خواسته

پ.208

جوهر

حیله، دعوی

مادریت

مادریت

پ.208

چهار

بله

خواسته

خواسته

پ.208

جوهر

حیله، دعوی

مادریت

مادریت

پ.208

چهار

بله

خواسته

خواسته

پ.208

جوهر

حیله، دعوی

مادریت

مادریت

پ.208

چهار

بله

خواسته

خواسته

پ.208

جوهر

حیله، دعوی

مادریت

مادریت

پ.208

چهار

بله

خواسته

خواسته

پ.208

جوهر

حیله، دعوی

مادریت

مادریت

پ.208

چهار

بله

خواسته

خواسته

پ.208

جوهر

حیله، دعوی

مادریت

مادریت

پ.208

چهار

بله

خواسته

خواسته

پ.208

جوهر

حیله، دعوی

مادریت

مادریت

پ.208

چهار

بله

خواسته

خواسته

پ.208

جوهر

حیله，beseeching

refuse
capable, able
worthless
refusal, holding back
power of attorney
withdraw
property
general agent
appoint
privy purse
powers
unlimited
limitless favours
lofty
rank, position
praise
serious
'of illustrious qualities'
great man
sagacity, judgment
lack of experience, awkwardness
conceal
noble, distinguished
expert
experienced
pen-case
experience
gravel, pebble
jewel